

**Masāžas ierīce**  
**E3 Intense (HV-F021-EW)**  
**E3 Intense (HV-F021-ESL)**  
**Lietošanas instrukcija**

LV

# Saturs

## Pirms ierīces lietošanas

levads .....	3
Paredzētā lietošana .....	3
Svarīgi drošības noteikumi un brīdinājumi. ....	4
Iepazīstiet savu ierīci .....	8
Iepakojuma saturs .....	8
Atsevišķi iegādājami medicīniskie piederumi .....	8
Ierīces pogu funkcijas .....	9

## Ekspluatācijas instrukcija

Salikšana .....	10
1. SOLIS — bateriju ievietošana .....	10
2. SOLIS — Pievienojiet elektroda vadu pamatierīcei .....	10
3. SOLIS — Jebkuru elektroda vadu pievienojiet vienam no elektrodiem .....	11
4. SOLIS — Noņemiet un izmetiet elektrodu plastikāta plēvi (ja lietojat jaunus elektrodus) .....	11
5. SOLIS (pēc izvēles) — Pievienojiet ierīci pie jostas sprādzes .....	11
Sāciet savu terapiju .....	12
1. SOLIS — Elektrodu novietošana .....	12
2. SOLIS — Izvēlieties 1 no 9 režīmiem .....	15
3. SOLIS — Izvēlieties Jums atbilstošāko intensitātes līmeni (1 (zems) — 15 (augsts)) .....	16
Kā pārvaldīt un samazināt sāpes .....	17
Kad man ir jāsāk terapija? .....	17
Cik ilgi tā jālieto? .....	17
Kad pārtraukt lietot ierīci? .....	17

## Kopšana un apkope

Tīrīšana un uzglabāšana .....	17
Elektrodu tīrīšana .....	17
Kad vajadzētu nomainīt elektrodus? .....	18
Ierīces tīrīšana .....	18
Elektrodu uzglabāšana .....	18
Ierīces un elektrodu uzglabāšana .....	18
Problēmu novēršana .....	19
Tehniskie dati .....	21
Svarīga informācija par elektromagnētisko savietojamību (EMS) .....	23
Garantija .....	24

## Ievads

Paldies, ka iegādājāties OMRON E3 Intense.

Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

### Kā tā darbojas?

E3 Intense izmanto Triple Action TENS (transkutānā elektriskā nervu stimulācija) tehnoloģiju, kas:

- bloķē sāpju signālu;
- izraisa endorfīnu (dabīgas pretsāpju vielas) atbrīvošanu;
- atkārtotu muskuļu kontrakciju un atslābšanas rezultātā tiek uzlabota asinsrite;

## Paredzētā lietošana

### Medicīniskais mērķis

OMRON E3 Intense ir masāžas ierīce, kuru pieliekot sāpošajai vietai, tā palīdz mazināt un atvieglot muskuļu un locītavu sāpes un muguras, roku, kāju, plecu un pēdu stīvumu un nejutīgumu. Tā jālieto pieaugušiem pacientiem uz normālas, veselās, sausas un tīras ādas.

Lai mazinātu sāpes kādā no šajā lietošanas instrukcijā minētajām ķermeņa daļām, var izmantot jebkuru no ierīces darbības režīmiem. Izvēlieties to, kurš Jums ir visatbilstošākais un ērtākais. To var droši lietot kopā ar jebkuru citu sāpju mazināšanas ārstēšanas metodi vai medikamentu.

Kopš 20. gadsimta 70. gadiem sāpju mazināšanas metodi pēc TENS principiem plaši izmanto daudzi veselības aprūpes speciālisti, piemēram, fizioterapeiti un algologi (sāpju speciālisti).

### Paredzētie lietotāji

Šī ierīce ir paredzēta lietošanai pieaugušajiem, kuri spēj izprast šo lietošanas instrukciju. Tā ir paredzēta lietošanai mājās apstākļos.




LV

# Svarīgi drošības noteikumi un brīdinājumi.



Ir svarīgi izlasīt visus šajā lietošanas instrukcijā iekļautos brīdinājumus un drošības pasākumus, jo tie ir paredzēti, lai saglabātu Jūsu drošību, novērstu ievainojumus un situācijas, kas var izraisīt ierīces bojājumus.

## ŠAJĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJĀ LIETOTIE DROŠĪBAS SIMBOLI

 <b>BĪSTAMI</b>	Nepareiza lietošana var radīt draudus Jūsu veselībai un dzīvībai. Nelietojiet ierīci šādos gadījumos:
 <b>UZMANĪBU</b>	Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuru nenovēršot var rasties nopietni draudi Jūsu veselībai un dzīvībai.
 <b>BRĪDINĀJUMS</b>	Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nelielu vai vidēju kaitējumu lietotājam vai pacientam vai sabojāt ierīci un citus priekšmetus.


## BĪSTAMI

**Nelietojiet šo ierīci kopā ar citām zemāk norādītajām ierīcēm.**









- (1) Ja jums ir elektrokardiostimulators, implantēts defibrilators vai cita implantēta metāla vai elektroniska ierīce.  
Ierīces lietošana šādā gadījumā var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, apdegumus, elektriskus traucējumus un pat nāvi.
- (2) Nelietojiet šo ierīci, vienlaicīgi ar citām TENS ierīcēm.
- (3) Kopā ar dzīvībai svarīgu funkciju nodrošinošo medicīnisku elektronisku ierīci, piemēram, mākslīgo sirdi vai mākslīgās plaušu ventilācijas ierīci.
- (4) slimnīcām un klīnikām: lietojot vienlaicīgi ar citām elektriskās stimulācijas ierīcēm, Informācijaelektroniskās kontroles aparāturu (piemēram, sirdsdarbības monitoru, EKG u.tml.) tie var darboties nepareizi.
- (5) slimnīcām un klīnikām: ja pacients vienlaicīgi tiek Informācija pieaugstfrekvences ķirurģiskās elektroniskas medicīnas iekārtām, stimulatora elektrodu pievienošanas vietā var rasties apdegumi un var sabojāt stimulatoru
- (6) slimnīcām un klīnikām: lietojot Informācija tuvumā (piemēram, 1 m attālumā), no īsviļņu vai mikroviļņu terapijas medicīniskajām iekārtām, tas var izraisīt stimulatora izejas signāla nestabilitāti.



## **Nelietojiet šo ierīci šādos gadījumos:**




-  Pirms ierīces lietošanas konsultējaties ar savu veselības aprūpes speciālistu. Atsevišķām jutīgām personām šī ierīce var izraisīt dzīvībai bīstamus ritma traucējumus. Gadījumā, ja Jums nesēn veikta ķirurģiska procedūra, stimulācija var traucēt dzīšanas procesu.





## **Nelietot zemāk norādītajām personām.**

-  Grūtniecēm.
-  Nelietot bērniem vai zīdaiņiem, jo nav veikti pētījumi par ierīces lietošanu pediatrijā;
-  Uzglabāt maziem bērniem nepieejamā vietā, jo elektroda vads var izraisīt nožņaugšanos.
-  Personām, kuras nespēj izteikt savas domas vai nolūkus.
-  Personām, kuras nespēj lietot ierīci patstāvīgi.
-  Lietojiet piesardzīgi, ja Jums nesēn bijusi trauma vai lūzums, kas var izraisīt iekšēju asiņošanu.
-  Ievērojiet sava veselības speciālista rekomendācijas gadījumā, ja Jums ir diagnosticēta sirds slimība vai ir aizdomas par to.
-  Ievērojiet sava veselības speciālista rekomendācijas gadījumā, ja Jums ir diagnosticēta epilepsija vai ir aizdomas par to.

⚠ Esiet piesardzīga, ja novietojat stimulāciju virs dzemdes menstruāciju laikā.

⚠ ELEKTRODUS AIZLIEGTS NOVIETOT UZ ŠĪM ĶERMEŅA DAĻĀM:

	Galva, mute, vai jebkura vieta uz sejas.
	Kakls vai jebkura rīkles zona, jo tas var izraisīt nopietnas muskuļu spazmas, kā rezultātā elpceļi var slēgties, apgrūtināt elpošanu, vai izraisīt sirds ritma vai asinsspiediena nevēlamas blakusparādības.
	Nelietojiet netālu no sirds, vai dzimumorgānu rajonā.

	Krūškurvja apvidū (sānos vai priekšā un aizmugurē), jo elektriskie impulsi var izraisīt sirds ritma traucējumus, kas var būt bīstami jūsu dzīvībai.
	
	Vienlaicīgi uz abu kāju apakšstilbiem jo tas var izraisīt sirds ritma traucējumus.
	Vienlaicīgi uz abu kāju pēdām, jo tas var izraisīt sirds ritma traucējumus.

Uz vaļējām brūcēm vai izsitumiem, iekaisušas, apsārtušas, pietūkušas un inficētas ādas rajoniem, kā arī vēnu problēmu gadījumā (piemēram, varikozas vēnas, flebīts, tromboflebīts un tromboze), uz vēža radītajiem bojājumiem vai to tuvumā un virs ādas rajoniem, kuriem ir traucēta jūšana.

### Nelietojiet šo ierīci, veicot šādas darbības:

⚠ atrodoties vannā vai dušā;

⚠ guļot;

⚠ vadot automašīnu, strādājot ar mehāniskām iekārtām, vai veicot jebkuru citu darbību, kuras laikā elektriska stimulācija var radīt traumas risku.

### Sāpju pārvaldības brīdinājumi

⚠ Ja esat saņēmuši medikamentozu ārstēšanu vai izgājuši fizioterapijas kursu sāpju mazināšanai, pirms šīs ierīces lietošanas konsultējieties ar savu medicīnas aprūpes speciālistu.

⚠ Ja Jūsu sāpes nemazinās, bet kļūst ilgstošas vai pastiprinās, ilgst vairāk par 5 dienām, pārtrauciet lietot ierīci un konsultējieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.

⚠ Sāpes ir svarīgs brīdinājums, kas liecina par to, ka kaut kas nav kārtībā. Tāpēc, ja Jums ir kāda nopietna saslimšana, konsultējieties ar savu veselības aprūpes speciālistu, lai apstiprinātu, ka Jums ieteicama OMRON E3 Intense ierīces lietošana.

## Svarīgi drošības noteikumi un brīdinājumi.

---

### **Ierīci nedrīkst izjaukt**

- ⚠ Nepieslēdziet šo vadu pie jebkuras citas ierīces, kas nav OMRON E3 Intense.
- ⚠ Šīs ierīces pārveidošana nav atļauta.
- ⚠ Lai izvairītos no ierīces bojājumiem, lietojiet to tikai ar ražotāja ieteiktajiem novadījumiem, elektrodiem un piederumiem.

### **Elektrodu lietošana**

- ⚠ Uzlieciet elektrodus uz normālas, veselas, sausas, un tīras ādas (pieaugušiem pacientiem), jo citos gadījumos tas var traucēt dzīšanas procesu.
- ⚠ Ja pēc procedūras Jums rodas ādas kairinājums vai apsārtums, pārtrauciet ierīces lietošanu šajā ādas rajonā.

### **Drošības pasākumi, kas jāievēro lietojot elektrodus**

- ⚠ Nepārvietojiet elektrodus uz citu vietu ierīces darbības laikā.
- ⚠ Tikai ar 1 elektrodu terapija netiks veikta. Vienlaicīgi ir jālieto 2 elektrodi.
- ⚠ Pārlicinieties, ka sastāvdaļas ir labi savienotas un elektrodi ir piestiprināti uz tās ķermeņa daļas, kuru vēlaties ārstēt, jo citādi terapija var būt neefektīva.
- ⚠ Elektrodi nedrīkst pieskarties metāla priekšmetiem, piemēram, jostas sprādzei, kaklarotai, vai citiem metāla priekšmetiem, kurus nēsā zem apģērba.
- ⚠ Elektrodi nedrīkst pārklāties vai atrasties viens virs otra. Tas var mazināt vai pārtraukt terapiju, vai ierīce var pārtraukt darbības. Gēla spilventiņi, kas atrodas uz elektrodiem, var arī salipt kopā un, atdalot tos, arī gēls var atdalīties no virsmas.
- ⚠ Neļaujiet elektrodus lietot citām personām. Tas var izraisīt ādas kairinājumu vai infekciju. Elektrodi ir paredzēti lietošanai vienai personai.
- ⚠ Pēc ārstēšanas neatstājiet elektrodus pievienotus pie ādas.
- ⚠ Nelociet un nesalieciet tos, jo tādejādi var tikt bojāts gēla pārklājums, kas nākamajā reizē var nelipt, un līdz ar to ierīce var nedarboties.
- ⚠ Lai nebojātu elektrodu lipīgo virsmu, lietojiet elektrodus tikai uz ādas vai novietojiet tos plastmasas elektrodu turētājā, kas paredzēts tam, lai izvairītos no elektrodu lipīgo virsmu salipšanas.
- ⚠ Vienmēr lietojiet tikai tīrus elektrodus, novietojiet tos atbilstoši norādītajām instrukcijām (skatīt 12.- 14. lapās, Elektrodu novietošana ).
- ⚠ Uz elektrodiem vai ādas aizliegts uzklāt ziedes, šķīdumus u.tml., jo tas var traucēt elektrodu darbībai. Pašlīmējošie spilventiņi pielips pie ādas.
- ⚠ Lai sasniegtu labāku efektu, novietojiet elektrodus ar vismaz 3 cm intervālu.

### **Piesardzība lietojot ierīci**

#### **Pamatierīce**

- ⚠ Ja ierīce nedarbojas pareizi vai izjūtat diskomfortu, nekavējoties pārtrauciet ierīces lietošanu
- ⚠ Izmantojiet ierīci tikai tiem nolūkiem, kam tā ir paredzēta.
- ⚠ Neuzglabājiet ierīci telpās ar paaugstinātu mitruma līmeni, piemēram, vannas istabā. Tas sabojās ierīci. Ierīcei piemērota darbības temperatūra ir +10—+40 °C, relatīvais mitrums 30—80 %
- ⚠ Nelietojiet ierīci vietās ar nepietiekamu apgaismojumu. Tas traucēs jums sekmīgi lietot šo ierīci.
- ⚠ Pārlicinieties, ka ierīces lietošanas laikā mobilie tālruņi vai citas elektroierīces, kas rada magnētisko lauku, atrodas ne tuvāk kā 30 cm attālumā no ierīces. Tādējādi var pasliktināties ierīces darbība.

## Vads

- ⚠ Neievietojiet kontaktdakšu tai neparedzētās vietās
- ⚠ Ārstēšanas laikā nevelciet elektroda vadu. Nesalieciet un neraustiet vada galu.
- ⚠ Izvelkot vadu no ierīces, pieturiet kontaktdakšu un velciet aiz tās.
- ⚠ Nomainiet vadu, ja tas ir salauzts vai bojāts.

## Baterija

- ⚠ Nemetiet baterijas ugunī. Baterijas var eksplodēt.
- ⚠ Ierīci, baterijas un sastāvdaļas utilizējiet saskaņā ar piemērotajiem tiesību aktiem. Nelikumīga utilizācija var radīt kaitējumu videi.
- ⚠ Lietojiet tikai sārma vai mangāna baterijas, lietojot atšķirīgas baterijas, būtiski saīsinās to ekspluatācijas laiks.
- ⚠ Terapijas laikā nenonēmiem bateriju vāciņu un nepieskarieties bateriju spailēm.
- ⚠ Lietojiet bateriju atbilstoši tās derīguma termiņam.

## Elektrodi

- ⚠ Pirms bateriju nomainīšanas atvienojiet elektrodus.

## Vispārējie drošības noteikumi

- ⚠ Ilgtermiņa elektriskās stimulācijas ietekme nav zināma.
- ⚠ Stimulāciju var veikt tikai normālai, nebojātai, tīrai, sausai un veselai ādai.
- ⚠ TENS nav efektīvs, ārstējot sāpju rašanās cēloņus, piemēram, galvassāpes.
- ⚠ TENS neaizstāj pretsāpju zāles un citas sāpju mazināšanas terapijas.
- ⚠ TENS ierīces neārstē slimības vai traumas.
- ⚠ TENS ir simptomātiska ārstēšana, jo nomāc sāpju sajūtas, kas citos gadījumos kalpo kā aizsardzības mehānisms.
- ⚠ Elektriskās stimulācijas vai pašlīmējošā gēla dēļ jums var rasties ādas kairinājums vai paaugstināta ādas jutība.
- ⚠ Uzglabājiet ierīci maziem bērniem nepieejamā vietā. Ierīce satur mazas detaļas, kuras iespējams norīt. Nekavējoties sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.

## Iespējamās blakusparādības

- ⚠ Gadījumā, ja ierīce Jums rada nevēlamas blakusparādības, pārtrauciet tās lietošanu un sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu
- ⚠ Jums var rasties ādas kairinājums vietās, kur pievienoti elektrodi.
- ⚠ Nelietojiet ierīci ilgāk par 2x15 min vai 3x dienā vienā ādas rajonā, tas var izraisīt muskuļu jutīgumu un sāpes.

# Iepazīstiet savu ierīci

## Iepakojuma saturs

Pamatierīce



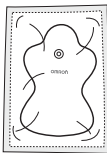
Elektrodu vads



Elektrodu turētājs



Vairākkārt lietojamie  
elektrodi



Baterijas ierīces  
izmēģināšanai



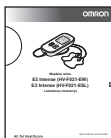
Jostas stiprinājums



Mīksts maisiņš



Lietošanas instrukcija



## Atsevišķi iegādājami medicīniskie piederumi

- Vairākkārt lietojamie elektrodi (HV-LLPAD-E)



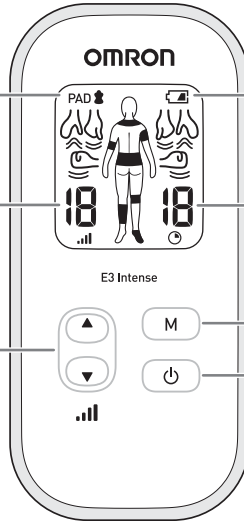
## Ierīces pogu funkcijas

**Elektrodu simbols**

Ja elektrods atvienosies, tiks izgaismots elektrodu simbols.  
Ja elektrods nokrīt, tiek izgaismots elektrodu simbols.

**15 intensitātes līmeņi  
(1 (zems) līdz 15 (augsts))****Intensitātes poga**

Uzstādi atbilstoši savām vajadzībām.  
Nospiediet ▲, lai palielinātu intensitāti.  
Nospiediet ▼, lai samazinātu intensitāti.

**Baterijas simbols**

Ja baterijas līmenis ir zems, parādās tukšas baterijas simbols.  
☐ : baterijas ir gandrīz tukšas.  
☐ : baterijas ir tukšas.

**Atlikušais terapijas laiks**

Automātiski izslēdzas pēc 15 minūtēm.

**Režīma poga**

Izvēlieties 1 no 9 iepriekš iestatītajiem režīmiem, kas Jūsu sāpju gadījumā rada labas sajūtas.  
Ekrānā parādās režīma veids

**Strāvas poga**

Nospiediet pogu, lai ierīci ieslēgtu un vēlreiz, lai ierīci izslēgtu.

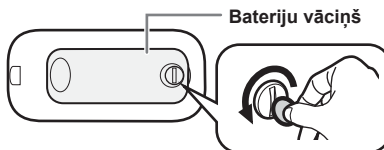
# Salikšana

Pirms lietošanas lūdzu, pārlicinieties, ka viss darbojas pareizi.

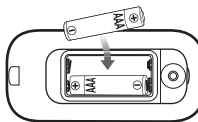
1. Vads nav salauzts.
2. Elektrodu pašlīmējošā virsma ir lipīga un nav bojāta.
3. Elektrodu vadu savienojums nav salauzts.
4. Ierīce nav bojāta un ir darba kārtībā.
5. Nav noplūdes no baterijām.

## 1. SOLIS — bateriju ievietošana

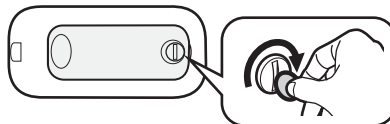
1. Noņemiet mugurpusē esošo bateriju vāciņu, izmantojot monētu.



2. Ievietojiet baterijas. Pārlicinieties, ka esat ievietojuši baterijas  $\oplus$   $\ominus$  atbilstoši norādītajai polaritātei.

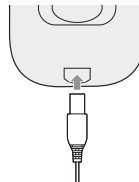


3. Uzlieciet bateriju vāciņu. Pievelciet ar monētu.



## 2. SOLIS — Pievienojiet elektroda vada pamatierīcei

Elektroda vada spraudni pievienojiet pamatierīces apakšmalā.

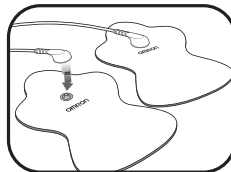


### 3. SOLIS — Jebkuru elektrodu vadu pievienojiet vienam no elektrodiem

Pirms pirmās lietošanas reizes izņemiet elektrodus no slēgtā iepakojumā.

⚠ Ieslēdziet ierīci tikai tad, kad elektrodi ir pielikti pie ādas.

⚠ Lai veiktu stimulāciju, izmantojiet abus elektrodus.



### 4. SOLIS — Noņemiet un izmetiet elektrodu plastikāta plēvi (ja lietojat jaunus elektrodus)

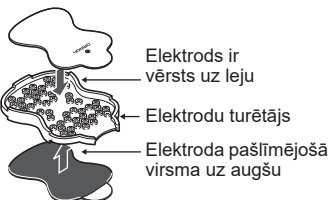
No elektrodu aizmugures noņemiet caurspīdīgo plastikāta plēvi.

Izmetiet plastikāta plēves segumu, kā arī caurspīdīgo iepakojumu.



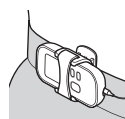
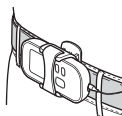
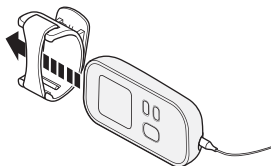
#### ELEKTRODU UZGLABĀŠANA UZ ELEKTRODU TURĒTĀJĀ

Pēc lietošanas novietojiet elektrodus ar lipīgo pusi uz elektrodu turētāja.



LV

### 5. SOLIS (pēc izvēles) — Pievienojiet ierīci pie jostas sprādzes



⚠ Nepievienojiet sprādzi pie mīksta vai plāna apģērba, jo tā var nokrist.

# Sāciet savu terapiju

(Izmantot ne ilgāk par 2 x 15 minūtes vienā sesijā)

## 1. SOLIS — Elektrodu novietošana

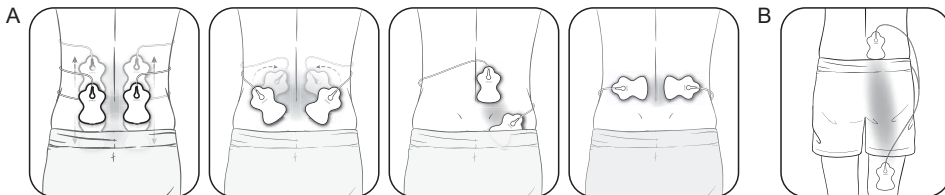
Lai nodrošinātu optimālu terapiju:

- ⚠ Elektroodus novietojiet abās pusēs vietai, kur jūtat sāpes. Nenovietojiet tos tieši uz sāpošās vietas.
- ⚠ Novietojiet elektrodus vismaz 3 cm attālumā vienu no otra.
- ⚠ Elektrodi nedrīkst pārklāties vai atrasties viens virs otra.
- ⚠ Uz ādas vai elektrodiem aizliegts uzklāt aerosolu, losjonus vai krēmus.
- ⚠ Elektrodus nedodiet lietot citām personām.

Pirms sākt terapiju, novērtējiet savas sāpes skalā no 1 (zemas) līdz 15 (augstas). Tas jums ļaus salīdzināt sajūtas pirms un pēc terapijas sesijas.

## Elektrodu novietošanas piemēri

### MUGURAS LEJASDĀLA



A. Novietojiet abus elektrodus muguras lejasdaļā tur, kur jūtat sāpes.

Lai gūtu vislabāko efektu no terapijas, elektrodus novietojiet uz muguras muskuļiem nevis uz mugurkaula.

B. 1 elektrodu novietojiet zem un otru – virs sāpošās vietas. Abi elektrodi jānovieto vienā pusē.

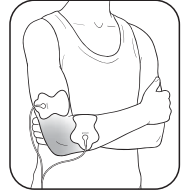
### ROKA

Novietojiet elektrodus sāpošajai vietai abās pusēs.



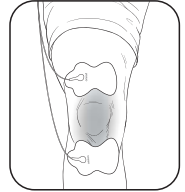
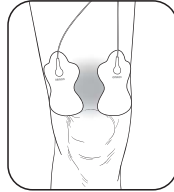
**LOCĪTAVA (ELKONIS)**

Novietojiet elektrodus sāpošajai locītavai abās pusēs.



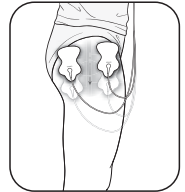
**LOCĪTAVA (CELIS)**

Novietojiet abus elektrodus virs ceļa vai virs un zem sāpošās locītavas.



**KĀJA (GŪŽA UN AUGŠSTILBS)**

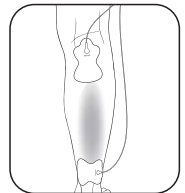
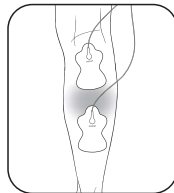
Novietojiet elektrodus sāpošajai vietai abās pusēs.



LV

**KĀJA (APAKŠSTILBS)**

Novietojiet abus elektrodus uz sāpošā apakšstilba.



**⚠ Elektrodus nedrīkst vienlaicīgi novietot uz abu kāju apakšstilbiem.**



(turpinājums)

## 1. SOLIS — Elektrodu novietošana (turpinājums)

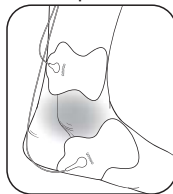
### KĀJA (POTĪTE)

Gadījumā, ja izjūtat sāpes potītes vai pēdas ārpusē, novietojiet elektrodus potītes kreisajā pusē. Gadījumā, ja izjūtat sāpes potītes vai pēdas iekšpusē, novietojiet elektrodus potītes, pēdas labajā pusē.

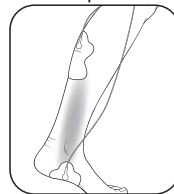
⚠ **Elektrodus nedrīkst vienlaicīgi novietot uz abām pēdām.**



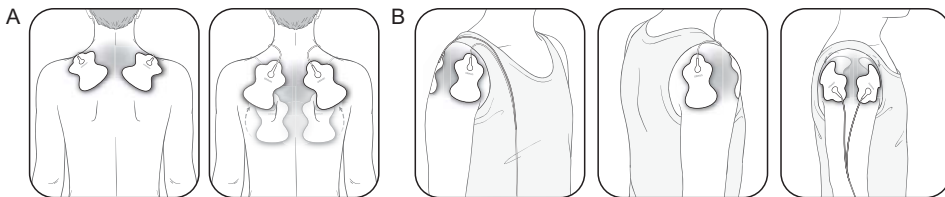
Ārpuse



Iekšpuse



### PLECS



A. Novietojiet abus elektrodus uz pleca tur, kur jūtat sāpes.

B. 1 elektrodu novietojiet pleca priekšpusē un otru — mugurpusē.

⚠ **Nelietojiet netālu no sirds vai krūškurvja apvidū, jo elektriskie impulsi var izraisīt sirds ritma traucējumus, kas var būt bīstami jūsu dzīvībai.**

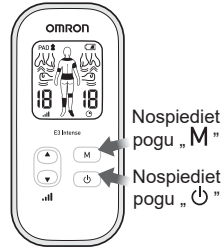


## 2. SOLIS — Izvēlieties 1 no 9 režīmiem

- Nospiediet pogu „⏻”.
- Izvēlieties 1 no 9 režīmiem. Režīmus nav iespējams apvienot.

Izvēlieties masāžai līdzīgu režīmu.    Vai izvēlieties sāpju izjūtas veidu:

- |                 |                                      |
|-----------------|--------------------------------------|
| 1. Pieskaršanās | 4. Roka                              |
| 2. Mīcīšana     | 5. Muguras lejasdaļa                 |
| 3. Berzēšana    | 6. Kāja                              |
|                 | 7. Pēda                              |
|                 | 8. Locītava (celis/elkonis/plauksta) |
|                 | 9. Plecs                             |



### Kā pārslēgt režīmus

Pēc noklusējuma ierīce darbosies pēdējā lietotajā režīmā. Katru reizi, nospiežot režīma pogu („M”), tā pārslēdzas uz nākamo režīmu ar zemāko intensitāti. Jūs vienlaicīgi varat izmantot tikai VIENU REŽĪMU.

### Kā izvēlēties atbilstošāko režīmu

Ikvienu no iepriekš minētajiem režīmiem var izmantot sāpju mazināšanai ķermeņa daļās, kas minētas šajā lietošanas instrukcijā.

Izvēlieties režīmu, kurš jūsu gadījumam un sāpju intensitātei ir atbilstošākais.

**Roka**



**Muguras lejasdaļa**



**Kāja**



**Pēda**



LV

Procedūras paredzētas	Rokai	Muguras lejasdaļai	Kājai	Pēdai
Iespējamie stāvokļi	Pietūkums, stīvums, sāpes, muskuļu vai nervu sāpes.	Stīvums, jūtīgums, muskuļu vai nervu sāpes.	Pietūkums, nogurums, stīvums, muskuļu vai nervu sāpes.	Pietūkums, nogurums, salšanas sajūta, sāpes vai sāpīgums.
Sajūta	Zemas līdz vidējas intensitātes pieskārienu, tirpšanas un pulsēšanas sajūtas.	Augstas intensitātes tirpšanas sajūtas, kam seko zemākas intensitātes pieskārienu režīms. Ar augstākas intensitātes režīmu Jūs izjutīsiet mīcošas, masāžai līdzīgas sajūtas.	Zemas līdz vidējas intensitātes berzoša sajūta, kas mijas ar pieskārieniem.	Zemas intensitātes pieskārienu un pulsēšanas sajūtas.

(turpinājums)

Sāciet savu terapiju

## 2. SOLIS — Izvēlieties 1 no 9 režīmiem (turpinājums)

Locītava



Plecs



Pieskaršanās



Mīcīšana



Berzēšana



Procedūras paredzētas:	Locītavām	Pleciem	Pieskaršanās	Mīcīšana	Berzēšana
Iespējamie stāvokļi	Pietūkums, stīvums, sāpes vai smeldzošas sajūtas.	Stīvums, sāpes vai smeldzošas sajūtas, sasprindzinājums.	Stīvums, sāpes, sasprindzinājums.	Stīvums, sāpes vai smeldzošas sajūtas, sasprindzinājums, savilkto muskuļu sajūta.	Stīvums, sāpes vai smeldzošas sajūtas, sasprindzinājums, savilkto muskuļu sajūta.
Sajūta	Vidējas līdz augstas intensitātes pieskārienu un pulsēšanas sajūtas.	Zemas līdz augstas intensitātes pieskārienu, mīcīšanas un masāžai līdzīgas sajūtas.	Zemas intensitātes pieskārienu sajūtas.	Vidējas intensitātes pulsējošas, masāžai līdzīgas sajūtas.	Augstas intensitātes pulsējošas sajūtas, kas atgādina masāžas veikšanu ar rokām.

## 3. SOLIS — Izvēlieties Jums atbilstošāko intensitātes līmeni (1 (zems) — 15 (augsts))

Sāciet ar zemākās intensitātes līmeni un pakāpeniski to paaugstiniet, nospiežot bultiņas pogu „▲ (Uz augšu)”. Jūs sajutīsiet vieglu pulsējošu sajūtu.

### Kā izvēlēties manām sāpju sajūtām atbilstošo intensitātes līmeni?

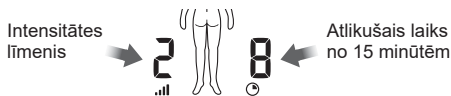
Katru reizi, nospiežot pogu „▲ (Uz augšu)” vai „▼ (Uz leju)”, tiek mainīts intensitātes līmenis.

Ja stimulācijas sajūta kļūst vājāka vai izzūd, paaugstiniet intensitāti, līdz tā ir atjaunota. Bet, ja sajūta nav patīkama, nospiediet lejpvērsto bultiņu, lai samazinātu intensitāti.

- Nospiediet ▲, lai palielinātu intensitāti.
- Nospiediet ▼, lai samazinātu intensitāti.

### Cik ilgi jābūt procedūrai?

Ierīce darbosies 15 minūtes, pēc tam tā automātiski izslēdzas. Mēs iesakām procedūru, kas ilgst 2 × 15 minūtes līdz 3 reizēm dienā. Ekrānā tiek attēlots atlikušais procedūras laiks.





## Kā pārvaldīt un samazināt sāpes

### Kad man ir jāsāk terapija?

Izmantojiet ierīci, tiklīdz sākas sāpes. Sāciet ar vienu procedūru (ierīce automātiski izslēdzas pēc 15 minūtēm). Izslēdziet ierīci tad, kad elektrodi vēl ir pievienoti pie Jūsu ādas, un atkārtoti novērtējiet savas sāpes.

### Cik ilgi tā jālieto?

Sāciet ar vienu 15 minūšu procedūru. Vienmēr izslēdziet ierīci, kamēr elektrodi vēl ir pievienoti pie Jūsu ādas. Lai varētu novērtēt procedūru sniegto efektu, sekojiet līdzi savām sajūtām pirms un pēc terapijas. Ja sāpes ir mazinājušās vai vairs nejutat sāpes, pārtrauciet procedūru. Nospiediet pogu „⏏” lai turpinātu terapiju vēl 15 minūtes.

**1 procedūra  
15 minūtes  
automātiska izslēgšanās**

**Max minūtes/procedūrā  
2 x 15 minūtes**

**Max reizes/dienā  
3 reizes dienā**

**⚠ Skatīt brīdinājumus 7. lpp. Ilgstoša ārstēšana un spēcīga stimulācija var izraisīt muskuļu vājumu un var radīt nevēlamas blakusparādības.**

### Kad pārtraukt lietot ierīci?

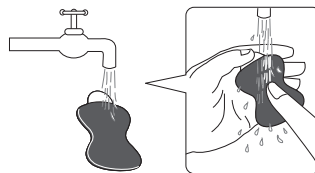
1. Ja Jums rodas nevēlamas blakusparādības (ādas kairinājums/apsārtums/apdegumi, galvassāpes vai citas sāpīgas sajūtas, vai jūs izjūtat diskomfortu).
2. Ja 5 dienu laikā kopš lietojat ierīci nav jūtams uzlabojums, un sāpes ir kļuvušas izteiktākas.

## Tīrīšana un uzglabāšana

Ierīce ir paredzēta daudzkārtējai lietošanai. Elektrodi ir piemēroti aptuveni 150 lietošanas reizēm jeb derīgi 5 mēnešus (lietojot 1 reizi dienā). Svarīgas tīrīšanas un uzglabāšanas instrukcijas

### Elektrodu tīrīšana

1. Izslēdziet strāvas padevi un atvienojiet vadus no elektrodiem.
2. Nomazgājiet elektrodus tad, kad to pašlīmējošā virsma ir kļuvusi netīra un ir apgrūtināta to pievienošana pie ādas.
  - Maigi ar pirkstu galiem mazgājiet elektrodus zem lēni tekoša, auksta ūdens dažas sekundes (elektrodu lipīgās puses tīrīšanai neizmantojiet švammes /audumu/asus priekšmetus, piemēram, naglu, neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, ķīmikālijas vai ziepes).



3. Elektrodus var mazgāt pēc 15 lietošanas reizēm, apmēram 10 mazgāšanas reizes līdz 150 lietošanas reizēm. Nemazgājiet elektrodus pārāk ilgi vai pārāk bieži. Ja elektrodu pašlīmējošā virsma pēc mazgāšanas vairs tik labi nelp vai arī atdalās, novietojiet tos pa nakti ledusskapī (nesasaldēt). Lipīgumu ir iespējams atjaunot.
4. Nožāvējiet elektrodus un ļaujiet pašlīmējošai virsmai pilnībā izžūt gaisā. Neslaukiet ar papīra vai auduma dvieļiem.
5. Elektrodus ir iespējams nomainīt, un tos var iegādāties atsevišķi.

## Tīrīšana un uzglabāšana

Elektrodu kalpošanas laiks ir atkarīgs no tā, cik bieži tos lietojat, mazgājat un kā uzglabājat.

### Kad vajadzētu nomainīt elektrodus?

Ja elektrods vairs neliņ pie ādas vai ja vairāk kā 25 % no elektrodu virsmas nesaskaras ar jūsu ādu.

### Ierīces tīrīšana

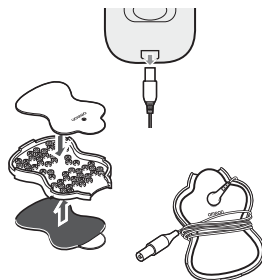
1. Izslēdziet ierīci un atvienojiet vadus no elektrodiem..
2. Notīriet ar drānu, kas samitrināta neitrālā (vieglā) tīrīšanas līdzeklī un noslaukiet.
  - Neizmantojiet ķīmiskas vielas (piemēram, šķīdinātājus, benzīnu).
  - Neļaujiet ūdenim iekļūt ierīces iekšpusē

### Elektrodu uzglabāšana

1. Izslēdziet ierīci un no ierīces apakšmalas atvienojiet vadu.
2. Noņemiet no ķermeņa elektrodus.
3. Neatvienojiet elektrodu vadu no elektrodiem.

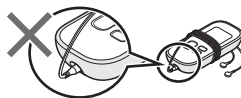
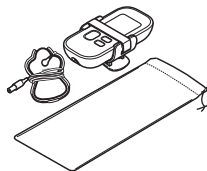
**Ievietojiet elektrodus elektrodu turētājā ar katra elektroda pašlīmējošās virsmas pusi uz spilventiņu turētāja.**

4. Aptinietelektrodu vadu ap elektrodu turētāju.



### Ierīces un elektrodu uzglabāšana

- Uzglabājiet ierīci ar pievienotu jostas sprādzi. Uzglabājiet elektrodus ar elektrodu vadiem uz elektrodu turētāja un ievietojiet tos maisiņā.
- Neuzglabājiet vietās, kas pakļautas tiešiem saules stariem, augstām vai zemām temperatūrām, mitrumam, vibrācijām vai triecieniem, tuvu liesmai.
- Neuzglabāt bērniem viegli pieejamās vietās.
- Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku, pirms uzglabāšanas izņemiet baterijas, lai izvairītos no bateriju noplūdes.
- Neapīniet vadu ap ierīci, jo tas var sabojāt vadu.




## Problēmu novēršana

Ja lietošanas laikā rodas kāda no tālāk aprakstītajām problēmām, vispirms pārbaudiet, vai 30 cm atstatumā nav citu elektrisku ierīču. Ja problēma atkārtojas, skatiet nākamo tabulu.

Ja tā notiek...	Iespējamie iemesli...	Izmēģiniet šo risinājumu...
<b>Nav jūtama izvēlētā intensitāte</b> <b>Ļoti vājās intensitātes līmenis.</b>	Vai Jūs izmantojot tikai 1 elektrodu?	Uzlieciet otru elektrodu uz ādas. Procedūrai ir jāizmanto abi elektrodi.
	Vai no elektrodiem ir noņemta caurspīdīgā plēve?	Noņemiet plēvi no elektrodu pašlīmējošās virsmas.
	Vai elektrodi neatrodas viens uz otra un vai tie nepārklājas?	Pārbaudiet elektrodu novietojumu. Skatiet 12 - 14. lapaspuses, Elektrodu novietojums.
	Vai vads ar ierīci ir savienots pareizi ?	Ievietojiet vada spraudni kontaktīgzdā ierīces apakšdaļā.
	Vai iestāftais intensitātes līmenis ir pārāk zems?	Nospiediet augšupvērsto pogu ▲ .
	Vai elektrodu pašlīmējošā virsma ir bojāta?	Nomainiet elektrodus.
	Vai baterijas ir vājas?	Nomainiet abas baterijas.
<b>Āda kļūst sarkana vai rodas kairinājums</b>	Vai elektrodu pašlīmējošā virsma ir netīra vai sausa?	Maigi ar pirkstu galiem lēni tekošā, aukstā ūdenī mazgājiet elektrodu virsmu apmēram 3 sekundes.
	Vai procedūra nav pārāk ilga?	Lietojiet ne ilgāk par 15 minūtēm.
	Vai abi elektrodi pie ādas piestiprināti pareizi?	Skatiet 12 - 14. lapaspuses par elektrodu pareizu novietojumu un pievienošanu.
	Vai elektroda virsma ir nolietojusies?	Nomainiet abus elektrodus vienlaicīgi.
<b>Nav strāvas avota.</b>	Vai baterijas ir ievietotas pareizā polaritātes (+ un -) virzienā? Vai baterijas ir tukšas?	Pārbaudiet, vai baterijas ir ievietotas pareizi. Nomainiet baterijas.
<b>Ierīce izslēdzas lietošanas laikā.</b>	Vai baterijas ir vājas?	Vienlaicīgi nomainiet abas baterijas.
	Vai vads salauzts?	Nomainiet vadu.
<b>Tukšas baterijas vai gandrīz tukšas baterijas simbols</b> 	Vai baterijas ir vājas?	Vienlaicīgi nomainiet abas baterijas.
<b>Elektrodu pašlīmējošā virsma nelpī pie ādas.</b>	Vai elektrodu pašlīmējošā virsma ir netīra vai sausa?	Maigi ar pirkstu galiem lēni tekošā, aukstā ūdenī mazgājiet elektrodu virsmu apmēram 3 sekundes.
	Vai no elektrodiem ir noņemta caurspīdīgā plēve?	Noņemiet plēvi no elektrodu pašlīmējošās virsmas.
	Vai elektrodi vai Jūsu āda ir pārāk mitra?	Ļaujiet elektrodiem izžūt gaisā Vai nožāvējiet ādu.
	Elektroda želeja var tikt bojāta.	Nomainiet elektrodus.
	Vai lietojat elektrodus svīšanas laikā?	Nožāvējiet ādas rajonu, kur vēlaties pievienot elektrodus.
	Vai elektrodi ir mazgāti pārāk ilgi un/vai pārāk bieži?	Ielieciet elektrodus pa nakti ledusskapī (nesasaldējiet).
	Vai elektrodi tika uzglabāti pārāk augstā temperatūrā, lielā mitrumā vai tiešā saules gaismā?	Nomainiet abus elektrodus.

## Problēmu novēršana

Ja tā notiek...	Iespējamie iemesli...	Izmēģiniet šo risinājumu...
<b>Ekrānā redzams elektrodu simbols.</b> <b>PAD</b> 	Pievienots tikai 1 elektrods vai abi elektrodi nav pievienoti.	Atkārtoti pielieciet atvienoto(-s) elektrodu(-s) cieši pie ādas. Pēc korekcijas veikšanas izslēdziet un ieslēdziet ierīci.
	Vai no elektrodiem ir noņemta caurspīdīgā plēve?	Noņemiet plēvi no elektrodu pašlīmējošās virsmas. Pēc korekcijas veikšanas izslēdziet un ieslēdziet ierīci.
	Vai vads ar pamatierīci ir savienots pareizi?	Ievietojiet vada spraudni kontaktligzdā pamatierīces apakšdaļā. Pēc korekcijas veikšanas izslēdziet un ieslēdziet ierīci.
	Vai elektrodu pašlīmējošā virsma ir netīra vai sausa?	Maigi ar pirkstu galiem lēni tekošā, aukstā ūdenī mazgājiet elektrodu virsmu apmēram 3 sekundes. Pēc korekcijas veikšanas izslēdziet un ieslēdziet ierīci.

## Tehniskie dati



















Produkta kategorija	Elektroanalģētisks transkutāns stimulators
Produkta apraksts	Masāžas ierīce
Modelis (kods)	E3 Intense (HV-F021-EW) E3 Intense (HV-F021-ESL)
Darba režīms	Nepārtraukta darbība
Strāvas avots	DC3 V (2 AAA sārma baterijas vai 2 AAA mangāna baterijas)
Baterijas darbības laiks	Jaunas baterijas (2 AAA sārma baterijas) darbosies aptuveni 4 mēnešus (ja tās lieto 15 minūtes dienā, muguras lejasdaļas režīmā ar maksimālu intensitāti).
Frekvence	Apm. 1 līdz 238 Hz
PULSE ilgums	150 μs
Maksimālā izejas strāva	70 V (500 Ω slodzes laikā)
Jaudas kontrole	15 intensitātes līmeņi
Darbības temperatūra, gaisa mitrums un gaisa spiediens	+10 līdz +40 °C/30 līdz 80 % relatīvais mitrums (bez kondensāta) /700 līdz 1060 hPa
Uzglabāšanas un transportēšanas temperatūra, mitrums, gaisa spiediens	-20 līdz +60 °C/10 līdz 95 % relatīvais mitrums (bez kondensāta) /700 līdz 1060 hPa
Svars	Aptuveni 100 g (iesk. baterijas)
Ārējie izmēri	52 (Pl.) x 112 (G.) x 25 (Dz.) mm
Iepakojuma saturs	Pamatierīce, elektrodu vads, elektrodu turētājs, elektrodi, baterijas izmēģinājuma lietošanai, jostas sprādze, mīksts maisiņš, lietošanas instrukcija.
Klasifikācijas	Darbojas ar baterijām (aizsardzība pret elektrotraumu) BF tips (saskares ierīce, elektrodi) IP22 (Aizsardzība pret iekļūšanu)

LV

Šis OMRON produkts ir ražots saskaņā ar stingru OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. kvalitātes kontroles sistēmu.

Garantijas ilgums minimums 5 gadi.

## Tehniskie dati

Simbolu apraksts, kas atkarība no modeļa ir atrodams uz paša izstrādājuma, uz izstrādājuma tirdzniecības iepakojuma vai lietošanas instrukcijā.			
	Šo ierīci nedrīkst lietot personas ar medicīniskajiem implantiem, piemēram, sirds elektrokardiostimulatoru, mākslīgo sirdi, plaušām un citām elektroniskajām dzīvības uzturēšanas sistēmām.		
	Saskares ierīce — BF tips Aizsardzības pakāpe pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)		
IP XX	Aizsardzības pakāpi pret apkārtējās vides ietekmi nosaka standarts IEC 60529		Lietošanai tikai telpās
	Sērijas numurs		Eirāzijas atbilstības simbols
	Savienotāja polaritātes rādītājs		Skatiet lietošanas instrukciju
	CE zīme		II klases iekārta
	GOST-R simbols		Temperatūras ierobežojums
	Mitruma ierobežojums		Gaisa spiediena ierobežojums
	Līdzstrāva		Maiņstrāva
	Ražošanas datums		Medicīnas ierīce
	OMRON Healthcare tehnoloģija, Japāna		

# CE 0197

### PIEZĪME:

- Šo informāciju var mainīt bez iepriekšēja brīdinājuma.
- IP klasifikācija ir aizsardzības pakāpes, ko nodrošina korpusi saskaņā ar IEC 60529. Ierīce ir aizsargāta pret cietu 12,5 mm vai lielāka diametra svešķermeņu, piemēram, pirkstu, iekļūšanu tajā, kā arī pret ieslīpi krītošiem ūdens pilieniem, kas var radīt ierīces darbības traucējumus.
- Ziņojiet ražotājam un savas dalībvalsts kompetentajai iestādei par jebkādiem nopietniem starpgadījumiem, kas radušies saistībā ar šo ierīci.

## Svarīga informācija par elektromagnētisko savietojamību (EMS)

Uzņēmuma OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. ražotā ierīce HV-F021-E atbilst elektromagnētiskās saderības (EMS) standartam EN60601-1-2:2015. Papildu dokumentācija saistībā ar šo EMS standartu ir pieejama OMRON HEALTHCARE EUROPE pārstāvniecībā, kuras adrese norādīta šajā lietošanas instrukcijā vai tīmekļa vietnē [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). EMS informāciju par ierīci HV-F021-E skatiet tīmekļa vietnē.



### ***Pareiza šī produkta utilizācija (Attiecas uz nolietotām elektriskām un elektroniskām ierīcēm)***

Šis marķējums, kas norādīts uz produkta vai tā dokumentācijas nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem, kad tā darbības laiks ir beidzies. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, nekontrolēti utilizējot atkritumus, lūdzu, atdaliet šo produktu no cita veida atkritumiem un nododiet to atbilstīgai pārstrādei, lai veicinātu materiālu resursu vairākkārtējo izmantošanu.

Mājsaimniecības lietotājiem jāsaņemas vai nu ar mazumtirgotāju, pie kura šo produktu ir iegādājušies, vai ar vietējo pašvaldību, lai noskaidrotu, kur un kā viņi var nodot šo ierīci, lai nodrošinātu ekoloģisku atbilstīgu pārstrādi.

Rūpnieciskajiem lietotājiem jāsaņemas ar savu piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līguma noteikumi un nosacījumi. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

## Garantija

Paldies par OMRON produkta iegādi. Šis produkts ir izgatavots no augstas kvalitātes materiāliem un tā ražošanā tika izmantota liela uzmanība. Tas ir izstrādāts, lai Jums nodrošinātu augstu komforta līmeni, ar nosacījumu, ka to pareizi lieto un uztur kā aprakstīts lietošanas instrukcijā.

Uzņēmums OMRON dod šai ierīcei 3 gadu garantiju pēc tās iegādes datuma. OMRON garantē pareizu konstrukciju un izejmateriālu kvalitāti. Šīs garantijas perioda laikā OMRON bez samaksas saremontēs vai nomainīs bojāto produktu vai bojāto detaļu.

### **Garantija attiecas tikai uz produkciju, kas iegādāta Eiropā, Krievijā un citās NVS valstīs, Tuvajos Austrumos un Āfrikā.**

Garantija neattiecas uz zemāk minētajām situācijām:

- a. transporta izmaksām un transportēšanas risku;
- b. remontu un/vai defektu izmaksām, kas radušies remonta dēļ, ko veikušas nepiederošas personas;
- c. periodiskām pārbaudēm un apkopi;
- d. piederumu vai citu pievienoto daļu, izņemot pamatierīces, bojājumu vai nolietošanos, ja vien tas nav skaidri minēts iepriekš;
- e. izmaksām, kas radušās nepamatotu prasību dēļ (par tām būs jāmaksā);
- f. jebkāda veida bojājumiem, kas radušies nejauši vai nepareizas lietošanas dēļ.


Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzu, vērsieties pie tirgotāja pie kura iegādājāties šo produktu, vai pie pilnvarotā OMRON izplatītāja. Adresi skatiet uz produkta iepakojuma vai šajā instrukcijā, vai arī sazinieties ar savu specializēto mazumtirgotāju. Ja jums ir grūtības atrast OMRON klientu apkalpošanas centru, lai iegūtu kontaktinformāciju, apmeklējiet mūsu mājas lapu ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)).

Garantijas remonts vai nomaiņa nedod tiesības uz garantijas perioda pagarināšanu vai atjaunošanu.

Garantija tiek dota tikai tad, ja produktu atdod kopā ar oriģinālo pavadzīmi/čeku, ko izsniedzis mazumtirgotājs. OMRON patur tiesības atteikt garantijas pakalpojumus, ja tiek sniegta kāda neskaidra informācija.





<b>Ražotājs</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPĀNA		
<b>Pārstāvis Eiropas Savienībā</b> <table border="1" data-bbox="87 230 219 285"> <tr> <td data-bbox="87 230 148 285">EC</td> <td data-bbox="148 230 219 285">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NĪDERLANDE www.omron-healthcare.com
EC	REP		
<b>Importētājs ES</b>			
<b>Ražotne</b>	<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Ķīna		
<b>Filiāles</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, APVIENOTĀ KARALISTE www.omron-healthcare.com		
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, VĀCIJA www.omron-healthcare.com		
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCIJA www.omron-healthcare.com		

Izdošanas datums: 2020-04-10

Ražots Ķīnā